|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| unam_escudo    **UNIVERSIDAD NACIONAL AUTÓNOMA DE MÉXICO**  **PROGRAMA DE MAESTRIA Y DOCTORADO EN**  **ESTUDIOS MESOAMERICANOS**  **FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS**  **INSTITUTO DE INVESTIGACIONES FILOLÓGICAS**  **Programa de actividad académica** | | | | | | |
| **Denominación:** Seminario de Metodología - Lengua Náhuatl III | | | | | | |
| **Clave: 67867** | **Semestre:**  2019-1 | **Campo de conocimiento:**  Estudios Mesoamericanos | | | | **No. Créditos:**  8 |
| **Carácter: Obligatoria ( ) Optativa ( X ) de elección ( X )** | | | **Horas** | | **Horas por semana** | **Horas al semestre** |
| **Tipo:** Teórico-Práctica | | | **Teoría:** | **Práctica:** | 4 | 64 |
| 2 | 2 |
| **Modalidad:** Seminario de Metodología | | | **Duración del programa:** Semestral | | | |

|  |
| --- |
| **Seriación: No ( ) Si ( X ) Obligatoria ( ) Indicativa ( X )**  **Actividad académica subsecuente:** Ninguna  **Actividad académica antecedente:** Lengua Náhuatl II |
| **Objetivo general:**  Los alumnos adquirirán capacidades para traducir textos del náhuatl  Los alumnos identificarán la mayoría de las estructuras gramaticales de la lengua náhuatl y las aplicarán en los ejercicios de traducción |
| **Objetivos específicos:**  El alumno podrá glosar y traducir textos del náhuatl al español. |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **Índice temático** | | | | |
| **Unidad** | **Tema** | **Horas** | | |
| **Teóricas** | | **Prácticas** |
| 1 | Gramática del náhuatl | 12 | 12 | |
| 2 | Ejercicios de glosa | 10 | 10 | |
| 3 | Ejercicios de traducción | 10 | 10 | |
| **Total de horas:** | | 32 | 32 | |
| **Suma total de horas:** | | 64 | | |

|  |  |
| --- | --- |
| **Contenido Temático** | |
| **Unidad** | **Tema y subtemas** |
| 1 | Gramática del náhuatl  1.1Morfología  1.2 Sintaxis  1.3 Discurso |
| 2 | Ejercicios de glosa  2.1 Principios de organización del texto  2.2 Traducción |
| 3 | Ejercicios de traducción  3.1 Traducción literal  3.2 Traducción libre |

|  |  |
| --- | --- |
| **Bibliografía básica:**  Bright, William (1990). With one lip, with two lips: Parallelism in Nahuatl. En *Language*, 66:3, pp. 437-452.  Bright William (2000) Line structure in a classical nahuatl text. En Casad & Willet (editores.), *Uto-aztecan Structural Temporal and Geographic, Perspectives*. Hermosillo: UNISON.  Launey, Michel (1992). *Introducción a la lengua y literatura náhuatl.* México: Universidad Nacional de México.  Molina, Alonso de (1970). *Vocabulario en Lengua castellana y mexicana*. México: Porrúa.  Wimmer Alexis (2010). *Dictionnaire de la langue Nahuatl classique*, nahuatl.ifrance.com. | |
| **Bibliografía complementaria:**  Launey, Michel (1986). *Catégories et opérations dans la grammaire Nahuatl*. Tesis de Doctorado, Paris: Universidad de Paris IV.  Olmos, Andrés, (1547/2002). *Arte de la lengua Mexicana*. México: Instituto de Investigaciones Históricas, UNAM.  Sahagún, Bernardino (1976) [1577]. *Florentine codex. General history of the things of New Spain.* Arthur J. Anderson & Charles. E*.* Dibble (eds.). Santa Fe, New Mexico: The School of American Research and the University of Utah.  Simeón Remy (1972). *Diccionario de la lengua náhuatl o mexicana*. México: Siglo XXI.  Sullivan, Thelma (1976). *Compendio de gramática náhuatl*. México: Universidad Nacional de México. | |
| **Sugerencias didácticas:**  Exposición oral ( x )  Exposición audiovisual ( x )  Ejercicios dentro de clase ( x )  Ejercicios fuera del aula ( x )  Seminarios ( )  Lecturas obligatorias ( x )  Trabajo de investigación ( x )  Prácticas de taller o laboratorio ( )  Prácticas de campo ( )  Otras: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ ( ) | **Mecanismos de evaluación del aprendizaje de los alumnos:**  Exámenes parciales ( x )  Examen final escrito ( )  Trabajos y tareas fuera del aula ( x )  Exposición de seminarios por los alumnos ( x )  Participación en clase ( x )  Asistencia ( x )  Seminario ( )  Otras: ( x ) |